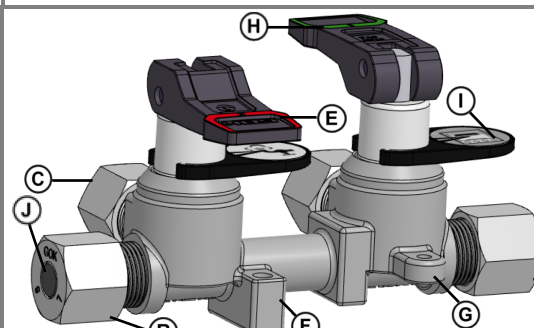
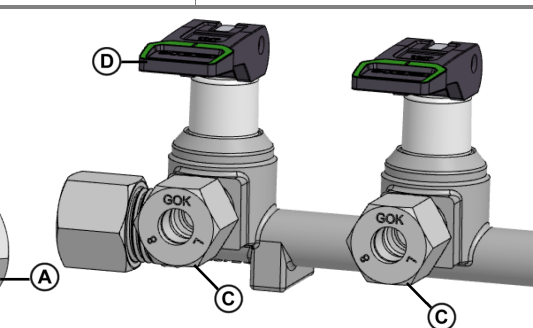
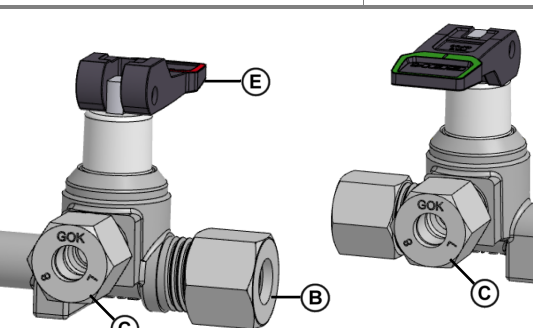
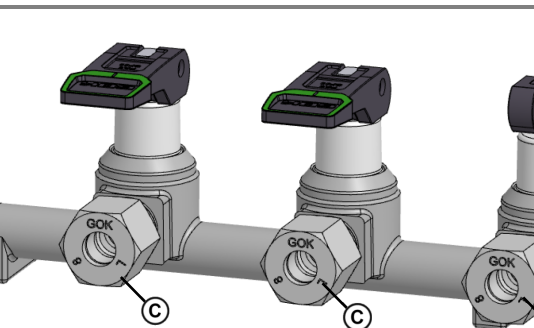
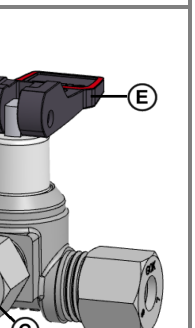
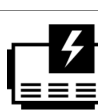
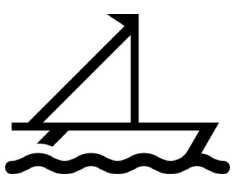
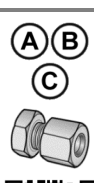
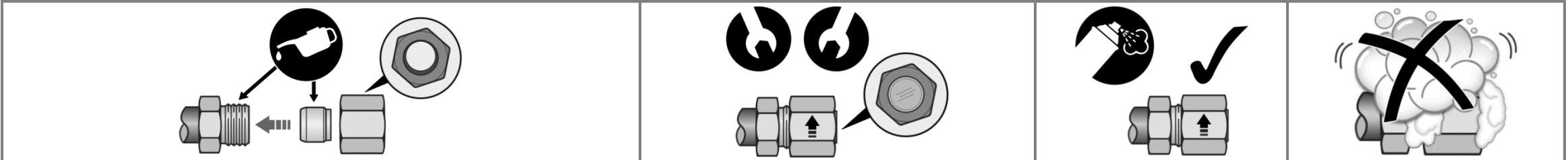


1	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	Monterings- og betjeningsvejledning Fordelerblok med 2, 3 eller 4 hurtiglukkende ventiler med vippearm	Monterings- og betjeningsveiledning Fordelerblokk med 2, 3 eller 4 hurtigstengende ventiler med løftearm	Monterings- och bruksanvisning Fördelningsblock med 2, 3 eller 4 snabbstängningsventiler med vipparm	Asennus- ja käyttöopas Riviliitin, jossa 2, 3 tai 4 keinuvipu–pikasulkuventtiiliä	Instrukcja montażu i obsługi Blok rozdzielczy z 2, 3 lub 4 zaworami szybkozamykającymi z dźwignią	Navodila za montažo in uporabo Razdelilni blok z 2, 3 ali 4 hitrozaporni ventili z prekucni rocico
	til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne“ eller „Lukke“ for gasstillførslen til tilsluttede forbrugsenheder	er til installasjon av en gasstillførsel for å ”Åpne” eller ”Stenge” gasstillførselen til de tilkoblede forbruksapparatene	för montering i en gasförsörjningsledning, för att ”Öppna” eller ”Stänga” gasstillførseln till anslutna förbrukare	mukainen, asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön ”Avaamiseksi” tai ”Sulkemiseksi”	do montażu w gazociągach w celu »Otwarcia« lub »Zamknięcia« dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych	za vgradnjo v plinovod za »Odpiranje« ali »Zapiranje« dovoda plina do priključenih naprav, ki delujejo na plin
	KSV-AB2		KSV-AB3		KSV-AB4	
						
	A Indgangstilslutning efter eget valg B Udgangstilslutning efter eget valg lukket med blindprop J C Udgangstilslutning: Tilslutning for forbrugsenhed D Vippearm - „Åben- GRØN ”-stilling I E Vippearm „Lukket- RØD ”-stilling O F Befæstelseskonsol G Jordingslaske H Grebsfordybning I Mærkning	A Inngangsport valgfri B Utgangsport valgfri lukket med blindplugg J C Utgangsport: Tilkobling til forbruksapparat D Løftearm – ”åpen- GRØNN ” stilling I E Løftearm ”stengt- RØD ” stilling O F Monteringsbrakett valgfri G Jordingslask H Håndtak I Merking	A Valfri inloppsanslutning B Valfri utloppsanslutning stängd med blindpropp J C Utloppsanslutning: Anslutning för förbrukare D Vipparm – ”Öppen- GRÖN ”-läge I E Vipparm ”Stängd- RÖD ”-läge O F Fästkonsol G Jordplatta H Greppskål I Märkning	A Tuloliitäntä, valinnainen B Lähliöliitäntä, valinnainen suljettu sokkotulpalla J C Lähliöliitäntä: Liitäntä kuluttajalaitteelle D Keinuvipu - ”Auki- VIHREÄ ”-asento I E Keinuvipu ”Suljettu- PUNAINEN ”-asenossa O F Kiinnityskonsoli G Maadoitusliitin H Uppokahva I Tunniste	A Fakultatywnie przyłącze na wejściu B Fakultatywnie przyłącze na wyjściu zamknięty zaślepką J C Przyłącze na wyjściu: Przyłącze do urządzenia odbiorczego D Dźwignia w pozycji I : „Otwarty ZIELONY ” E Dźwignia w pozycji O : „Zamknięty CZERWONY ” F Konsola mocująca G Ucho do przyłącza przewód uziemiającego H Pochwyt I Oznaczenia	A Vhodni priključek po izbiri B Izhodni priključek po izbiri zaprto s slepim čepom J C Izhodni priključek: Priključek za Naprava, ki deluje na plin D Prekucna ročica – »Odprto- ZELENO « položaj I E Prekucna ročica »Zaprto- RDEČE « položaj O F Pritrditvena konzola G Ozemljitveni priključek H Prijemalna vdolbina I Označitev
	OM DENNE VEJLEDNING	OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN	KÄYTTÖOHJE	NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI	O NAVODILIH
	- Denne vejledning er en del af produktet. - Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. - Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. - Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes.	- Denne anvisningen er en del av produktet. - Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikker tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. - Den må oppbevares for hele driftsperioden. - I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges.	- Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. - Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. - Spara den under enhetens hela användningstid. - Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.	- Tämä käyttöohje on osa tuotetta. - Määräysten mukaista käyttöä ja takuuehtojen huomioonottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. - Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan. - Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä.	- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. - Aby eksploataować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmia, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. - Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. - Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.	- Ta navodila so del proizvoda. - Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu. - Hranite jih ves čas uporabe. - Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.
	SIKKERHEDSANVISNINGER	SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR	TURVALLISUUSOHJEET	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	VARNOSTNA OBVESTILA
	- Din og andres sikkerhed betyder meget for os. - I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. - Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. ⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet ”FARE”, ”ADVARSEL” eller ”FORSIGTIG”. Disse ord betyder følgende: ⚠ FARE betygner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. ⚠ ADVARSEL betygner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. ⚠ FORSIGTIG betygner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge. BEMÆRK betygner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift.	- Din og andres sikkerhet er viktig for oss. - Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger. - Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene. ⚠ Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVERSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr: ⚠ FARE betygner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. ⚠ ADVARSEL betygner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. ⚠ FORSIKTIG betygner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade. MERK betygner en materiell skade. → Påvirker den løpende driften.	- Din och andras säkerhet är viktig för oss. - Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. - Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna. ⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen ”FARA”, ”VARNING” eller ”OBS”. Orden betyder: ⚠ FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. ⚠ VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. ⚠ OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada. ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.	- Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. - Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. - Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä. ⚠ VAARA kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. ⚠ VAROITUS kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. ⚠ HUOMIO kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen. HUOMAUTUS kuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön.	- Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. - W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. - Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek. ⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzędzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają: ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. ⚠ OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. ⚠ PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia. WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.	- Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. - V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. - Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila. ⚠ To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST», »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo: ⚠ NEVARNOST označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. ⚠ OPOZORILO označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. ⚠ POZOR označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe. OBVESTILO označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.
   SEU	⚠ FARE Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt. - Kontroller regelmæssigt, at forbindelserne er tætte! - Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned! - Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde! - Relevante love og bestemmelser skal overholdes!	⚠ FARE Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrenninger ved direkte hudkontakt. - Kontroller regelmessig at koblingen er tett! - Ved gasslukkt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift! - Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde! - Gjeldende lover og regler må overholdes!	⚠ FARA Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt. - Kontrollera regelbundet att förbindelserna är täta! - Ta genast anläggningen ur drift vid gasluktt eller otäthet! - Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! - Beakta alla aktuella lagar och förordningar!	⚠ VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttyvä! Saattaa johtaa räjähdyksen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa. - Liitosten tiiviys on tarkastettava säännöllisesti! - Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! - Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! - Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava!	⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. - Kontrolować regularnie szczelność połączeń! - Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub niebezpieczeńści! - Usuwać z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! - Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!	⚠ NEVARNOST Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline. - Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo! - V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo! - Izvorilni žigja ali električne naprave naj bodo izven doseg! - Upoštevajte ustrezne zakone in predpise!
	GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER	GENERELL PRODUKTINFORMASJON	ALLMÄN PRODUKTINFORMATION	YLEISET TUOTETIEDOT	OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE	SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU
	Fordelerblokken er en gasfordelerblok med 2, 3 eller 4 hurtiglukkende ventiler med vippearm (spærreventiler) iht. DIN 4817-1 for tilsluttede forbrugsenheder. Denne opfylder kravene iht. EN 1949 om, at hver enkelt forbrugsenhed skal råde over en separat spærreventil. Spærreanordninger, der ikke er placeret i umiddelbar nærhed af forbrugsenheden, skal være forsynet med en umiskendelig mærkning (symbol) om den tilhørende forbrugsenhed. Ved behov kan en videreførende forbindelse til endnu en forsyningsledning monteres på udgangen (f.eks. til GOK-forsyningsklap for tilkobling af gasapparater, der drives udendørs).	Fordelerblokken er en gassfordelerblokk med 2, 3 eller 4 hurtigstengende ventiler (stengeventiler) iht. DIN 4817-1 for tilsluttede forbruksapparat. Dette oppfyller kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbruksapparat må ha en separat stengeventil. Stengeinnretninger som ikke er installert i umiddelbar nærhet av forbruksapparatet må ha et særskilt merking (symbol) som viser at de hører til forbruksapparatet. Ved behov kan en kontinuitetsforbindelse gjøres til en annen tilførselsledning ved utløpet (f.eks. til GOK-tilførselsklaffen for tilkobling av gassapparater).	Fördelningsblocket är ett gasfördelningsblock med 2, 3 eller 4 snabbstängningsventiler med vipparm (avstängningsventiler) enligt DIN 4817-1 för anslutna förbrukare. Dessa uppfyller kraven enligt EN 1949, som innebär att varje enskild förbrukare måste ha en separat avstängningsventil. Avstängningsanordningar som inte sitter omedelbart intill förbrukaren måste ha en tydlig märkning (symbol) som inte kan förväxlas när det gäller tillhörande förbrukare. Vid behov går det att montera en förbindelse som leder vidare till en annan försörjningsledning på utgången (t.ex. till GOK-försörjningsluckan för anslutning av gasanordningar utomhus).	Kaasunjakotukissa on 2, 3 tai 4 standardin DIN 4817-1 mukaista keinuvipu–pikasulkuventtiiliä (sulkuventtiili) kuluttajalaitteille. Yksikkö täyttää standardin EN 1949 mukaiset vaatimukset, joiden mukaan jokaisella kuluttajalaitteella on oltava oma sulkuventtiilinsä. Sulkuventtiileissä, jotka eivät sijaitse kuluttajalaitteen välittömässä läheisyydessä, on oltava vastaavaan kuluttajalaitteeseen viittaava yksiselitteinen tunnistus (symboli). Tarvittaessa lähtöön voidaan kytkeä jatkoliihtäntä toiseen syöttöjohtoon (esim. GOK-syöttöventtiiliin ulkona käytettävien kaasulaitteiden kytkemiseksi).	Blok rozdzielczy do gazu z 2, 3 lub 4 zaworami szybkozamykającymi wyposażony w dźwignie (zawory odcinające), zgodny z DIN 4817-1 za urządzeń odbiorczych. Spełnia on wymagania normy EN 1949 mówiące o tym, że każde urządzenie odbiorcze powinno posiadać własny zawór odcinający. Urządzenia odcinające nieznajdujące się bezpośrednio przy urządzeniu odbiorczym muszą posiadać jednoznaczne oznaczenie (symbol) danego urządzenia odbiorczego. W razie potrzeby na wyjściu można zamontować kolejne połączenie z inną linią zasilającą (np. produkty GOK z zewnętrznym przyłączem do mediów do przyłączania urządzeń gazowych eksploatowanych na zewnątrz).	Razdelilni blok je plinski razdelilni blok z 2, 3 ali 4 hitrozapornimi ventili (zaporni ventili) s prekucno ročico v skladu z DIN 4817-1 za priključene naprave, ki delujejo na plin. To uresta zahtevam standarda EN 1949, da mora imeti vsaka posamezna naprava, ki deluje na plin, ločen zaoklepni ventil. Odklopne naprave, ki niso nameščene v neposredni bližini naprave, ki deluje na plin, morajo imeti razpoznavno oznako (simbol), ki se nanaša na povezano napravo, ki deluje na plin. Po potrebi lahko na izhodu namestite kontinuiran priključek na drug napajalni vod (npr. na napajalno loputo GOK za priključitev plinskih naprav, ki delujejo na prostem).

2	DA	NO	SV	FI	PL	SL	
	MÆRKNING	MERKING	MÄRKNING	TUNNISTE	OZNACZENIA	OZNAČITEV	
	For entydig tildeling mærkes alle spærreventiler med symbolet for den forbrugsenhed, der skal afspærres!	For en entydig tildeling, merkes stengeventilene med symbolet til forbruksapparatet som skal blokkeres!	För entydig tilldelning ska var och en av avstängningsventilerna märkas med symbolen för den förbrukare som ska stängas av!	Sulkuventtiileissä on yksiselitteisyyden varmistamiseksi oltava suljettavan kuluttajalaitteen tunnussymboli!	W celu jednoznacznego przyporządkowania każdy zawór odcinający musi być oznakowany symbolem urządzenia odbiorczego, od którego trzeba odciąć dopływ!	Za jasno dodelitev zaporne ventile vedno označite s simbolom potrošne naprave, ki jo je treba zapreti!	
							
	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NAMENSKA UPORABA	
	Driftsmedier Flaskegas (gasfase) En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Driftsmedier Flytende gass (gassfase) Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Medier Gasol (gasfas) Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Käyttöaineet Nestekaasu (kaasufaasi) Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Czynniki robocze Gaz płynny (faza gazowa) Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Obratovalna sredstva Utekočinjen naftni plin (plinska faza) Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	
							
①		②		③		A B C G	
	Anvendelsesområde	Bruksområde	Användningsområde	Käyttöalue	Zakres zastosowania	Področje uporabe	
	① Campingvogne, autocampere Erhvervsmæssigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks) ② Mobilhomes med installation iht. EN 1949 ③ Søfart	① Campingvogner, bobil Profesjonell bruk: Campingvogn, bobil og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. pølseboder) ② Husvogn med installasjon i henhold til EN 1949 ③ Maritimt	① Husvagnar, husbilar Professionellt nyttjade: husvagnar, husbilar och fordon med gasolanläggning (t.ex. foodtrucks) ② Mobila hem med installation enligt EN 1949 ③ Båtar	① Asuntovaunut, matkailuautot Yrityskäyttö: Asuntovaunut, matkailuautot ja nestekaasulaitteistolla varustetut ajoneuvot (esim. ruuankuljetusautot) ② Asuntoautot, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus ③ Venely	① Przyczepy kempingowe, kampery Wykorzystywane w celach komercyjnych: Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food trucki) ② Przyczepy mieszkalne z instalacją zgodną z EN 1949 ③ Jachty	① Avtodomi, bivalne prikolice obrtno korišćen: avtodom, bivalne prikolice in vozila s sistemom na utekočinjen naftni plin (npr. Food Trucks) ② Mobilne hiše z inštalacijo po EN 1949 ③ Plovila	
	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka	Miejsce instalacji	Mesto namestitve	
	i flaskegasanlæg i det regulerede tryksområde med maks. 16 bar (sikret tryk)	i LPG-forsyningsanlegg i reguleret tryksområde med maks. 16 bar (sikret trykk)	i matningsanläggningar för gasol i det reglerade tryksområdet med max. 16 bar (avsäkrat tryck)	nestekaasun syöttöjärjestelmissä säädetyllä painealueella enint. 16 baarilla (turvallinen paine)	w instalacjach gazu płynnego (zabezpieczone ciśnienie)w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. 16 barów	pri sistemih oskrbe z naftnim plinom v reguliranem tlačnem območju z najv. 16 barov (zavarovani tlak)	
	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka	Miejsce eksploatacji	Mesto obratovanja	
	 "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 60 °C eller kommer under -20 °C" indendørs ①, ② eller ③	 «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 60 °C eller underskrider -20 °C» indendørs fra ①, ② eller ③	 "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 60 °C eller lägre än -20 °C" inomhus i ①, ② eller ③	 "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 60 °C:een tai kun –20 °C alittuu" sisätilassa ①, ② tai ③	 „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 60 °C lub przekracza –20 °C” w wewnątrz od ①, ② lub ③	 »Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 60 °C« pod –20 °C« v notranjem prostoru od ① ② ali ③	
	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTSMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NENAMENSKA UPORABA	
	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: - f.eks. drift med andre medier eller tryk - brug af gasser i den flydende fase - ændringer af produktet eller af en del af produktet - montering mod gennemstrømningsretningen - anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: - f.eks. drift med andre medier, trykk - bruk av gasser i væskefasen - endringer på produktet eller på en del av produktet - montering mot strømningsretningen - bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: ae TEKNISKE DATA	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: - drift med andra medier eller tryck - användning av gaser i flytande form - ändringar på produkten eller delar av produkten - montering mot flödesriktningen - användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä: - esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö - kaasun käyttö vesifaasisa - laitteen tai laitteen osan muutokset - virtaussuunnan vastainen rakenne - käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNiset TIEDOT	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: - np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia - zastosowanie gazów w fazie ciekłej - zmiany dokonane w produkcji lub jego części - montaż przeciwnie do kierunku przepływu - użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: - npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki - uporaba plinov v tekoči fazi - spremembe na proizvodu ali delu proizvoda - vgrajnav nasprotju s smerjo pretoka - uporaba na temperaturi okolice izven dosega: glejte TEHNIČNE PODATKE	
	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYŁĄCZA	PRIKLUČKI	
	Indgang – udgang efter eget valg Der findes flere tilslutnings alternativer. Skæreringsforskruning RVS 8 til RVS10	Inngang – utgang valgfri Alternativt er andre tilkoblinger mulig. Skjæringsforbindelser RVS 8 til RVS10	Ingång – utgång valfrie Alternativt är andra anslutningar möjliga. Sskæreringsforskruningar RVS 8 till RVS10	Tuloliitântä – lähtöliitântä valinnainen , Myös muut liitântävaihtoehdot ovat mahdollisia. Puristusliitin RVS 8 - RVS10	Wejście — wyjście do wyboru Możliwe są również inne przyłącza. Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS) RVS 8 do RVS 10	Vhodni — vystupna - po izbiri - Možne so tudi druge priključke. Nastavek za rezalni RVS 8 do RVS10 obroč	
	Yderligere oplysninger om skæreringsforskruning er kan findes på adressen www.gok.de/montagehinweise .	Mer informasjon om skjæringsforbindelser finner du på www.gok.de/montagehinweise .	Se www.gok.de/montagehinweise om skärringskopplingar eller fråga oss för mer information om skärringskopplingar.	Lisätietoja leikkausrengasliitoksista saat osoitteesta www.gok.de/montagehinweise .	Dodatkowe informacje o śrubunkach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod : www.gok.de/montagehinweise	Druge informacije o vijačnih povezavah z navojnim obročem najdete na spletu pod www.gok.de/montagehinweise .	
	Iht. EN 1949 må gasførende ledninger ikke anvendes som potentialudligningsledere, de skal forbindes med jordingslederen. Derfor er fordelerblokkene udstyret sådan, at en jordingsleder med jordingslaske  kan tilsluttes. BEMÆRK Opret jordingstilslutningen inden ibrugtagning!	I henhold til EN 1949 må gassførende linjer ikke benyttes som potensialutjevningsleder. De må forbindes med jordleder. Derfor er fordelerblokkene for tilkobling av en jordleder utstyrt  med jordledning. MERK Jordtilkobling må utføres før idriftsetting!	Enligt EN 1949 får inte gasförande ledningar användas som potentialutjämningsledare. De måste vara förbundna med jordledaren. Därför ska fördelningsblocken ha en jordplatta  för anslutning av en jordledare. ANMÄRKNING Upprätta jordanslutningen före idrifttagandet!	Pidä ruuviliitoksessa käyttöä ei saa käyttää potentiaalintasausjohtimina, vaan ne on liitettävä maadoitusjohtimeen. Siksi riviliittimet on maadoitusjohtimen liittämistä varten varustettu maadoitusliittimellä  . HUOMAUTUS Maadoitusliitântä on kytkettävä ennen käyttöönottoa!	Zgodnie z normą EN 1949 przewody gazowe nie mogą być używane jako przewody kompensacyjne i muszą być połączone z przewodami uziemienia. Dlatego bloki rozdzielacza zostały wyposażone w ucho do przyłącza przewodu uziemiającego  . WSKAZÓWKA Koniecznie podłączyć przewód uziemiający przed pierwszym uruchomieniem!	V skladu s standardom EN 1949 se plinski kabli ne smejo uporabljati kot vodniki za izenačevanje potencialov; povezani morajo biti z ozemljitvenim vodnikom. Zato so razdelilni bloki opremljeni z ozemljitvenim nastavkom  za priključitev ozemljitvenega vodnika. OBVESTILO Pred zagonom vzpostavite ozemljitveni priključek!	
	MONTERING	MONTERING	MONTERING	ASENNUS	MONTAŻ	MONTAŽA	
	Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.	Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.	Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.	Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.	Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.	
	MONTERING, IBRUGTAGNING og VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af en specialiseret virksomhed! Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsen. Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger. Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes. Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg bog EN 1949. Skruesamlinger ⚠ ADVARSEL Eksplodings-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger! Kan medføre gasudslip på grund af forvriddning af produktet. → Produktet må ikke forvrides mere efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne! → Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!	MONTERING, IGANGSETTING og VEDLIKEHOLD skal udføres av et selskap som er spesialisert på dette. Montering må gjøres med egnet verktøy. Hold alltid imot i sammenbindingssussen på skruforbindelser. Uegnet verktøy som f. eks. tenger kan ikke brukes. En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget. Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg og EN 1949. Skruforbindelser ⚠ ADVARSEL Ekspløsjons-, brann- og kvelningsfare pga. utette tilkoblinger! Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vrís. → Etter montering og ved etterstrømming av tilkoblingene må ikke produktet vrís ytterligere. → Etterstrømming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!	Ett specialistföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRIFTTAGANDET och UNDERHÅLLET. Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg. Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skruvanslutningar. Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas. En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen. Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar och EN 1949. Skruvanslutningar ⚠ VARNING Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid otäta anslutningar! En vriddning av produkten kan leda till gasutsläpp. → Vrid inte produkten mer efter monteringen eller när anslutningarna dras åt! → Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!	Asennus on mahdollisuuksien mukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla. Pidä ruuviliitoksessa kiinni aina vastaan liitântäistukesta. Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihlien käyttö on kiellettyä. Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista. Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava ja EN 1949. Ruuviliitos ⚠ VAROITUS Liitännän löysyydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara! Kaasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä. → Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! → Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na króćcu przyłączeniowym. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec. Warunkiem niezawodnego działania jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny i EN 1949. Połączenia śrubowe ⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie beczciśnieniowym!	Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijačnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. Neprimernega orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati. Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitev z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin in EN 1949. Vijačne povezave ⚠ OPOZORILO Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov! Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. → Proizvoda po montaži in pritvitu priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!	
	⚠ FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud! Metalspåner kan beskadige dine øjne. Bær beskyttelsesbriller!	⚠ FORSIKTIG Fare for personskader pga. metallspån som blæses ut! Metallspån kan treffe øynene. Bruk vernebriller!	⚠ OBS Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån! Metallspån kan skada dina ögon. Använd skyddsglasögon!	⚠ HUOMIO Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisvaara! Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja. Käytettävä suojalaseja!	⚠ PRZESTROGA Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu! Opilki metalu mogą zranić państwa oczy. Proszę nosić okulary ochronne!	⚠ POZOR Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostružka! Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči. Nosite zaščitna očala!	
							

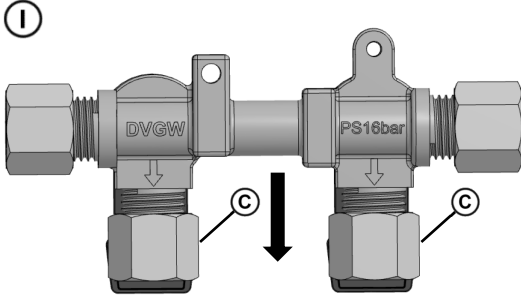
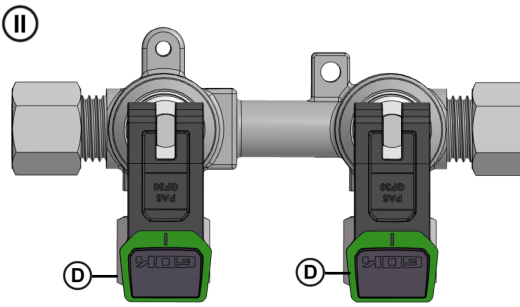
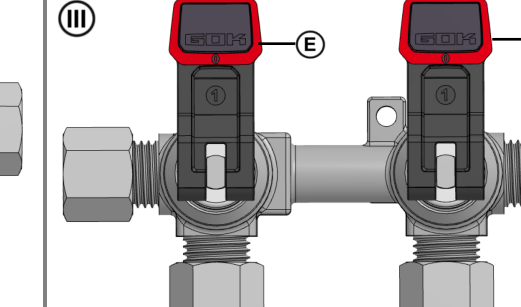
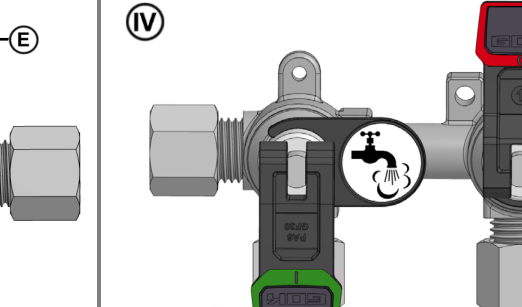
3	DA	NO	SV	FI	PL	SL
 	Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl. BEMÆRK - Placér fordelemblokkens befæstelseskonsol på et egnet sted og monter den med egnede skruer (ikke del af leveringsomfanget). - Montrér alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med nøglebredde 17. Fordelemblokken skal være monteret sådan, at: • vippearmene er let tilgængelige • utilsigtet eller tilfældig aktivering af vippearmene undgås. BEMÆRK Eventuelt frie tilslutninger af fordelemblokken (A), (B), (C) skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	Før montering må en kontrollere at det ikke fins metalspon eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjælp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil. MERK - Sett monteringsbraketten på fordelemblokken i en lett tilgjengelig posisjon, og fest med passende skruer (ikke medlevert). - Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17. Fordelemblokken må installeres slik at: • løftearmen er lett tilgjengelig • slik at utilsiktet eller tilfeldig bruk av løftearmen unngås. MERK Eventuelle frie tilkoblinger til fordelemblokken (A), (B), (C) gjøres med en egnet, tett lås.	Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar. ANMÄRKNING - Fördelningsblockets fästkonsol ska placeras på ett lätt åtkomligt ställe och monteras med passande skruvar (ingår ej i leveransen). - Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på höljet med 17 mm nyckel. Fördelningsblocket måste vara monterat så att: • vipparmarna kan nås lätt • vipparmarna inte används oavsiktligt eller av en slump. ANMÄRKNING Eventuellt lediga anslutningar på fördelningsblocket (A), (B), (C) ska förslutas tätt med en lämplig förslutning.	Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi. HUOMAUTUS - Riviliittimen kiinnityskonsoli sijoitetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan ja kiinnitetään sopivilla ruuveilla (eivät sisälly toimitukseen). - Kaikki liitännät on kiinnitettävä jännitteettöminä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakappaleita. Riviliitin on asennettava siten, että: • keinuvivut ovat helposti ulottuvilla • keinuvipun jatahon käyttö ei ole mahdollista. HUOMAUTUS Kaikki riviliittimen mahdollisesti vapaat liitännät (A), (B), (C) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy. WSKAZÓWKA - Umieścić konsolę mocującą bloku rozdzielacza w miejscu łatwo dostępnym oraz zamontować odpowiednimi śrubami (poza zakresem dostawy). - Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapięciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podpieierać SW17. Blok rozdzielacza należy montować tak, aby: • dźwignie były łatwo dostępne • niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie dźwigni. WSKAZÓWKA Niewykorzystane przyłącza bloku rozdzielacza (A), (B), (C) szczelnie zamknąć odpowiednią zaślepką.	Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem. OBVESTILO - Pritrdilno konzolo razdelilnega bloka postavite na lahko dostopno mesto in pritrdite z ustreznimi vijaki (niso vključeni v obseg dobave). - Vse priključke namestite brez napetosti, tako da ohišje držite s SW17. Razdelilni blok mora biti vgrajen tako, da: • so prekucne ročice lahko dostopni, • se prepreči nenamerno ali naključno delovanje prekucnih ročic. OBVESTILO Morebitne proste priključke razdelilnega bloka (A), (B), (C) je treba tesno zapreti z ustreznim zapiralom.

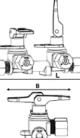


	Hvis blindproppen (1) fjernes, og rørledningen forlænges, er der altid gennemløb i gasforsyningsledningen, uafhængigt af, i hvilken stilling vippearmene befinder sig!	Hvis blindpluggen (1) fjernes og rørledningen forlænges, er der altid kontinuitet i gasstilførselsledningen, uafhængig av posisjonen til løftearmen!	Om blindpluggen (1) tas bort och rørledningen förlängs råder alltid fri passage i gasförsörjningsledningen, oavsett i vilket läge vipparmen står!	Tarvittaessa lähtöön voidaan kytkää jatkolitääntä toiseen syöttöjohtoon. Irrota sokkotulppa (1) tästä varten. Riviliittimessä on aina läpimenoväylä, keinuvipun asennosta riippumatta!	Jeśli zaśleпка (1) zostanie usunięta i rurociąg zostanie przedłużony, to zawsze będzie istniała ciągłość w linii zasilania gazem, niezależnie od położenia uchwytów obrotowych!	Če odstranite slepi čep (1) in podaljšate cev, je cev za dovod plina vedno neprekinjena ne glede na položaj vrtljivih ročic
--	--	--	---	--	---	---

	TÆTHEDSKONTROL	TETTHETSKONTROLL	TÄTHETSKONTROLL	TIIVIYSKOESTUS	KONTROLA SZCZELNOŚCI	KONTROLA TESNOSTI
  	Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*. *En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt. Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte. - Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00). - Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel. - Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). ⚠ FORSIGTIG Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturene. Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte. - Brug ikke ammoniakholdige rengøringsmidler til dette produkt!	Før idriftsætning, i løbet av overvåkings- og vedlikeholdsarbeid, før det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. * Fagfolk , er dem som er anerkjent, og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig. Før idriftsætning må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette. - Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayes iht. EN 14291 (f. eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00). - Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet. - Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). ⚠ FORSIKTIG Ammoniakk, som noen såper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmatur. Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniakk etter noen måneder få sprekker og lekkasjer. - Ikke bruk ammoniakkholdige såper og rengjøringsmidler til dette produktet!	Gasolanläggningens tæthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbeten, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Experter är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt. Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet. - Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningspray, beställningsnummer 02 601 00). - Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet. - Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). ⚠ OBS Ammoniak, som ingår i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer. De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt mit ammoniak. - Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!	Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunnossapitotöiden yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiivistarkastus. *Hyväksymiä henkilöitä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen. Laitteen tiiviys on tarkastettava ennen käyttöönottoa. - Suihkuta kaikkiin liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vaahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonetsintäsuihke, tilausnumero 02 601 00). - Tarkista tiiviys ja tarkkaile vaahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta. - Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUK). ⚠ HUOMIO Joidenkin saippuoiden ja puhdistusainneiden sisältämä ammoniakki syövyttää messinkiliittimiä. Ammoniakkin kanssa kosketuksiin joutuviin messinkiliittimiin voi joidenkin kuukausien kuluessa muodostua murtumia ja vuotoja. - Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita!	Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Eksperti to w szczególności osoby, które na podstawie wykształcenia, wiedzy i doświadczenia z pracy praktycznej zapewniają właściwe przeprowadzenie kontroli. Przed uruchomieniem sprawdź przyłącza produktu pod kątem szczelności. - Spryskaj wszystkie złącza środkiem pieniącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00). - Sprawdź szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianiącego. - Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). ⚠ PRZESTROGA Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydłach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem. - Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!	Strokovnjak* mora sistem na utekočinjen naftni plin preveriti glede tesnosti pred prvim zagonom, med spremljanjem in vzdrževanjem, pred ponovnim zagonom, po večjih spremembah in vzdrževalnih delih. *Strokovnjaki so tiste osebe, ki na podlagi svoje izobrazbe, znanja in izkušenj iz praktičnega dela zagotavljajo, da bodo pregled opravile pravilno. Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni. - Vse priključke glede na EN 14291 poškropite s peneciimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). - Preverite tesnost tako, da ste pri penecem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov. - Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). ⚠ POZOR Amoniak, ki ga vsebujejo nekatera mila in čistila, načenja medeninate armature. Medeninate armature lahko po nekaj mesecih stika z amoniakom razpokajo in puščajo. - Za ta izdelek ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo amoniak!

	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖÖNOTTO	URUCHOMIENIE	ZAGON
	Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN. BEMÆRK Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder. I fordelemblokken er der altid gennemløb (fra A til B), uafhængigt af, i hvilken stilling vippearmene befinder sig! Ibrugtagning ved at sætte vippearmen(e) til „Åben-GRØN-I“-stilling. ⚠ Tag helt fat om vippearmen med tommel- og pegefinger - brug den nedscenede håndtakene til dette – og før løftearmen på en kontrollert måde. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!	Produktet er umiddelbart klart til drift etter montering og vellykket TETTHETSKONTROLL. MERK Ikke start systemet før alle tilkoblinger er utført, og det ikke er noen utettheter. Det er alltid kontinuitet (fra A til B), i fordelemblokken, uavhengig av posisjonen til løftearmen! Idriftsettelse ved å flytte løftearmen(e) til "åpen-GRØNN-I" stilling. ⚠ Dekk hevearmen helt med tommel og pekefinger - bruk de nedsenkede håndtakene til dette – og før løftearmen på en kontrollert måte. Følg montasje- og bruksanvisningen for det tilkoblede forbrukerapparatene!	Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda. ANMÄRKNING Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter. I fördelningsblocket råder alltid fri passage (från A till B), oavsett i vilket läge vipparmen står! Idrifttagande genom att vipparmen/vipparmarna ställs om till "Öppen-GRÖN-I"-läge. ⚠ Ta tag i hela vipparmen med tummen och pekfinger - använd avsedda greppskålar - och ställ sedan om vipparmen kontrollerat. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!	Laite on asennuksen ja suoritettun TIIVIYSKOESTUKSEN jälkeen käyttövalmis. HUOMAUTUS Laitteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liitännät on kytketty ja niiden tiiviys on varmistettu. Riviliittimessä on aina läpimenoväylä (od A - B), keinuvipun asennosta riippumatta! Käyttöönotto tapahtuu asettamalla keinuvipu (-vivut) "Auki-VIHREÄ-I"-asentoon. ⚠ Tartu keinuvipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödynnä uppokahvoja – ja siirrä keinuvipu hallitusti haluttuun asentoon. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!	Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji. WSKAZÓWKA Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności. Blok rozdzielczy zawsze pozostaje drożny (od A) w kierunku B), niezależnie od pozycji, w jakiej znajduje/ą się dźwignia/e! Uruchamianie poprzez zmianę pozycji dźwigni na pozycję „Otwarty ZIELONY I”. ⚠ Dźwignię objąć całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując pochwyty, i później w sposób kontrolowany przesunąć ją. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!	Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje. OBVESTILO Naprava ne sme začeti delovati, dokler niso vsi priključki povezani in dokler ni več netesnosti. V razdelilnem bloku vedno obstaja kontinuiteta (od A do B), ne glede na prekucno (-ih) ročice(-ic)! Zagon izvedete tako, da prekucno(e) ročico(e) postavite v položaj »Odperto-ZELENO«-I«. ⚠ S palcem in kazalcem popolnoma zgrabite prekucno ročico – uporabite za to predvidena vdolbna držala – in prekucno ročico nadzorovano obrnite. Upoštevajate navodila za montažo in uporabo priključenega(-ih) porabnika(ov)!
	BETJENING	BETJENING	ANVÄNDNING	KÄYTTÖ	OBSŁUGA	UPORABA
	• Sætte altid vippearmen 180° helt til stop. • Vælg ikke en mellemstilling!	• Flytte alltid løftearmen 180° for å oppnå full stopp. • Ikke velg noen mellomstilling!	• Ställ alltid om vipparmen 180° tills det tar stopp. • Välj inte något mellanläge!	• Käännä keinuvipu aina 180° täysin vasteeseen. • Älä valitse väliasentoa!	• Przesuwać zawsze o 180° do całkowitego oporu. • Nie zostawiać w pozycji pośredniej!	• Prekucno ročico vedno zavrtite za 180° do konca. • Ne izberite vmesnega položaja!

			
			
Gennemstrømningsretning → til forbrugsenhed(er) (C)	Strømningsretning → til forbrugsapparat(er) (C)	Flödesriktning → till förbrukare (C)	Virtaussuunta → kuluttajalaitteille (C)
			
Vippearm (D) i „Åben-GRØN-I“-stilling: Gennemstrømning til forbrugsenhed(er) fri.	Løftearmen (D) i "åpen-GRÖNN-I" stilling: Gjennomstrømning til forbrugsapparat(er) fri.	Vipparm (D) i "Öppen-GRÖN-I"-läge: Fritt flöde till förbrukare.	Keinuvipu (D) "Auki-VIHREÄ-I"-asennossa: Virtaus kuluttajalaitteille auki.
			
Vippearm (E) i „Lukket-RØD-0“-stilling: • Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed(er). • „Lukket-RØD“-stilling: Tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.	Løftearmen (E) i "stengt-RØD-0" stilling: • Ingen gjennomstrømning til forbrugsapparat(er). • "Lukket RØD"-stilling: setter ikke gasstilførselen ut av drift.	Vipparm (E) i "Stängd-RÖD-0"-läge: • Inget flöde till förbrukare. • "Stängd-RÖD"-läge: syftar inte till fullständig urdrifttagning av gasförsörjningen.	Keinuvipu (E) "Suljettu-PUNAINEN-0"-asennossa: • Ei virtausta kuluttajalaitteille. • "Suljettu-PUNAINEN"-asento: ei kelpaa kaasunsyötön käytöstä poistoon kokonaan.
			
Vippearm (D) i „Åbnen-GRØNN-I“-stilling og vippearm (E) i „Lukket-RØD-0“-stilling: → muligt efter eget valg	Løftearmen (D) i "åpen-GRÖNN-I" stilling og løftearmen (E) i "stengt-RØD-0" stilling: → Eventuelt mulig	Vipparm (D) i "Öppen-GRÖN-I"-läge och vipparm (E) i "Stängd-RÖD-0"-läge: → valfritt möjligt	Keinuvipu (D) "Auki-VIHREÄ-I"-asennossa ja keinuvipu (E) "Suljettu-PUNAINEN-0"-asennossa: → mahdollinen valinnan mukaan
			
Kierunek przepływu → do urządzenia odbiorczego (C)	Smer pretoka → do potrošniške(ih) naprav(e) (C)	Kierunek przepływu → do urządzenia odbiorczego (C)	Smer pretoka → do potrošniške(ih) naprav(e) (C)
			
Dźwignia (D) w pozycji „Otwarty ZIELONY I”: Przepływ do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych jest otwarty.	Prekucna ročica (D) v položaju »Odperto-ZELENA-I«: Pretok do potrošniških(e) naprav(e) je prost.	Dźwignia (D) w „Zamknięty CZERWONY 0”: Brak przepływu do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych. • Pozycja „Zamknięty CZERWONY 0” nie jest przeznaczona do pełnego odłączenia zasilania gazowego.	Prekucna ročica (D) v položaju »Odperto-ZELENA-I« in prekucna ročica (E) v položaju »Zaprtro-RDECE-0«: • Ni pretoka do potrošniških(e) naprav(e). • Položaj »Zaprtro-RDECE«: ni namenjen kompletni zaustavitvi oskrbe s plinom.
			
Dźwignia (D) w pozycji „Otwarty ZIELONY I” oraz dźwignia (E) w pozycji „Zamknięty CZERWONY 0”: → możliwości opcjonalne	Prekucna ročica (D) v položaju »Odperto-ZELENO-I« in prekucna ročica (E) v položaju »Zaprtro-RDECE-0«: → po izbiri mogoče	Dźwignia (D) w pozycji „Otwarty ZIELONY I” oraz dźwignia (E) w pozycji „Zamknięty CZERWONY 0”: → możliwości opcjonalne	Prekucna ročica (D) v položaju »Odperto-ZELENO-I« in prekucna ročica (E) v položaju »Zaprtro-RDECE-0«: → po izbiri mogoče

4	DA	NO	SV	FI	PL	SL																																																																																																																																																																																																																																																																								
	• Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. • Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning. • Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.	• Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen. • For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerheshenvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen. • Oppfør deg ansvarsfullt overfor andre personer.	• Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga. • Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet. • Uppträd ansvarsfullt gentemot andra personer.	• Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti. • Noudattakaa oman turvallisuutenne vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita. • Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.	• Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. • Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. • Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.	• Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo. • Za vašo varnost upoštevajte vse varnostna obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo. • Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	VEDLIGEHOLDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO	KONSERWACJA	VZDRŽEVANJE																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.	Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	REPARATION	ISTANDSETTING	SERVICE	KORJAUSHUOLTO	NAPRAWA	POPRAVILO																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Hvis tiltagene, der er anført under IBRUGTAGNING, ikke medfører en korrekt fornyet ibrugtagning, og der ikke er tale om en dimensioneringsfejl, skal produktet sendes til kontrol hos producenten. Uautoriserede indgreb medfører, at garantien bortfalder.	Hvis tiltakene under IDRIFTSETTING ikke fører til at en kan sette apparatet i drift igjen og det ikke foreligger noen konstruksjonsfeil, må produktet sendes til produsenten for kontroll. Ved uberettigede inngrep frafaller garantien.	Om de åtgärder som nämns under IDRIFTTAGANDE inte leder till ett korrekt återidrifttagande och det inte föreligger något konstruktionsfel måste produkten skickas in till tillverkaren för kontroll. Vid obehöriga ingrepp upphör garantin att gälla.	Ellei uudelleenkäyttöönotto onnistu kohdassa KÄYTTÖÖNOTTO mainittujen toimenpiteiden avulla, eikä asennusvirhettä ole, laite pitää lähettää valmistajalle tarkastettavaksi. Jos laitetta korjataan itse luovattomasti, takuu raukeaa.	Jeśli działania wymienione w punkcie URUCHOMIENIE nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, a błąd nie dotyczy ustawień, należy wysłać produkt do producenta w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń wynikających z rękojmi.	Če ukrepi, ki so navedeni v točki ZAGON, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona in ne obstaja konstrukcijska napaka, je treba proizvod poslati na pregled k proizvajalcu. V primeru nepooblaščenih posegov garancija preneha veljati.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	FEJLFAHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	ODPRAVLJANJE NAPAK																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Fejlårsag → afhjælpning	Feilårsak → Tiltak	Felorsak → Åtgärd	Vian syy → Toimenpide	Przyczyna błędu → Rozwiązanie	Vzrok napake → Ukrep																																																																																																																																																																																																																																																																								
	 Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gastilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon indendørs ①, ② eller ③! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring! Ingen gasgennemstrømning: → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. → Sætte vippearmen(e) til "„Åben-GRØN-I“-stilling. Stadig ingen gasgennemstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	 Gasslukt Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk gastilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon innendørs fra ①, ② eller ③! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale! Ingen gassgjennomstrømning: → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. → Flytte løftearmen(e) til "Åpen-GRØNN-I"-stilling. Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	 Gaslukt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gastillførseln! → Använd inga elektriska brytare! → Använd ingen telefon inomhus i ①, ② eller ③! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag! Inget gasflöde: → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vipparmen ställs om till "Öppen-GRÖN-I"-läge. Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	 Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttävää! Saattaa johtaa räjähdyskeen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähköykymia ei saa käyttää! → Sisätilassa ①, ② tai ③ ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi! Ei kaasun virtausta: → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. → Käyttöönotto tapahtuu asettamalla keinuvipu "Auki-VIHREÄ-I"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	 Zapach gazu Wypływający gaz płynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciskać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych we wnętrzach od ①, ② lub ③! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą! Brak przepływu: → Otworzyć zawór butli lub armaturę odcinającą → Pozycję dźwigni na pozycję „Otwarty ZIELONY I”. W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesłać do producenta w celu sprawdzenia.	 Vonj plina Uhajajoč utekočinjen plin je izjemno vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. → Zaprite dovod plina! → Ne uporabite električnih stikal! → Ne telefonirajte v prostoru za plinsko jeklenko ①, ② ali ③! → Dobro prezračite prostore! → Izklopite napravo z utekočinjenim plinom! → Pokličite strokovno službo! Ni plinskega pretoka: → Odprite ventil jeklenke ali zaporni ventil. → Postavite prekucno(e) ročico(e) v položaj »Odprto-ZELENO-I«. Še vedno ni plinskega pretoka: → Pošljite izdelek proizvajalcu, da ga preveri.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO	WYMIANA	ZAMENJAVA																																																																																																																																																																																																																																																																								
   	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfrie funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slidage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger: • efter 10 år ved privat brug • efter 10 år ved erhvervmæssig brug • efter 6 år ved privat brug • efter 9 år ved erhvervmæssig brug	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETTHETSKONTROLL og IDRIFTSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykkregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut: • etter 10 år i privat bruk, • etter 10 år i forretningsdrift • etter 6 år i privat bruk • etter 9 år i forretningsdrift	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut: • 10 år vid privat användning, vid • professionell användning efter 10 år • 6 år vid privat användning • vid professionell användning efter 9 år	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriöitä tuotteessa tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUKSEN, TÄTHETSKONTROL ja KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit: • 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä, • kaupallisessa käytössä 10 vuoden jälkeen • 6 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä • kaupallisessa käytössä 9 vuoden jälkee	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI i URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające: • 10 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • przy korzystaniu w celach służbowych 10 lat • 6 lat przy korzystaniu w celach prywatnych • przy korzystaniu w celach służbowych 9 lat	V primeru kakršne koli obrabe in uničenja izdelka ali dela izdelka je le-te treba zamenjati. Po zamenjavi izdelka bodite pozorni na MONTAŽO, KONTROLO TESNOSTI in SPUŠČANJE V POGON! Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovanje instalacije, po potrebi zamenjajte sestavne dele naprave, ki so se obrabili ali so zastareli, kot so npr. regulatorji tlaka, cevni vodi, zaporne naprave. • 10 let ob zasebni uporabi, • 10 let ob obrtni uporabi • 6 let ob zasebni uporabi, • 9 let ob obrtni uporabi																																																																																																																																																																																																																																																																								
	NEDLUKNING BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	DRIFTSNEDLEGGELSE MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	URDRIFTTAGANDE ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	KÄYTÖSTÄPOISTO HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	PRZERWANIE EKSPLOATACJI WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.	ZAUSTAVITEV OBVESTILO Vse proste priključke v dovodnih cevi sistemov na utekočinjen naftni plin je treba tesno zapreti z ustreznim tesnilom.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	BORTSKAFFELSE Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	DEPONERING Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	AVFALLSHANTERING För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållsöpporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	JÄTEHUOLTO Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelullisista syistä. Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	UTYLIZACJA W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.	ODSTRANJEVANJE Zaradi zaščite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbiralšč ali depojn za reciklirane surovine.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	RĘKOJMIĄ	GARANCJA																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovbestemte tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviyden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuomme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	Zapewniamy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanim obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po § 8. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.																																																																																																																																																																																																																																																																								
	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT	DANE TECHNICZNE	TEHNIČNI PODATKI																																																																																																																																																																																																																																																																								
	<table><tr><th>Lang version</th><th>L maks. mm</th><th>B maks. mm</th><th>H maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>Kort version</th><th>L maks. mm</th><th>B maks. mm</th><th>H maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Maks. tilladt tryk: PS 16 bar</td></tr><tr><td colspan="4">Materiale hus: CW617N-MS (messing)</td></tr><tr><td colspan="4">Omgivelsestemperaturområde: -20 °C til +60 °C</td></tr></table>	Lang version	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	Kort version	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Maks. tilladt tryk: PS 16 bar				Materiale hus: CW617N-MS (messing)				Omgivelsestemperaturområde: -20 °C til +60 °C				<table><tr><th>Lang variant</th><th>L maks. mm</th><th>B maks. mm</th><th>H maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>Kort variant</th><th>L maks. mm</th><th>B maks. mm</th><th>H maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Maks. tillatt trykk: PS 16 bar</td></tr><tr><td colspan="4">Materiale hus: CW617N-MS (Messing)</td></tr><tr><td colspan="4">Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C</td></tr></table>	Lang variant	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	Kort variant	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Maks. tillatt trykk: PS 16 bar				Materiale hus: CW617N-MS (Messing)				Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C				<table><tr><th>Lång variant</th><th>L max. mm</th><th>B max. mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>Kort variant</th><th>L max. mm</th><th>B max. mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Max. tillåtet tryck: PS 16 bar</td></tr><tr><td colspan="4">Material hölje: CW617N-MS (mässing)</td></tr><tr><td colspan="4">Omgivningstemperaturområde: -20 °C till +60 °C</td></tr></table>	Lång variant	L max. mm	B max. mm	H max. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	Kort variant	L max. mm	B max. mm	H max. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Max. tillåtet tryck: PS 16 bar				Material hölje: CW617N-MS (mässing)				Omgivningstemperaturområde: -20 °C till +60 °C				<table><tr><th>Pitkä versio</th><th>P maks. mm</th><th>L maks. mm</th><th>K maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>Lyhyt versio</th><th>P maks. mm</th><th>L maks. mm</th><th>K maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Sallittu maksimipaine : PS 16 bar</td></tr><tr><td colspan="4">Kotelon materiaali: CW617N-MS (messinki)</td></tr><tr><td colspan="4">Ympäristön lämpötila: -20 °C – +60 °C</td></tr></table>	Pitkä versio	P maks. mm	L maks. mm	K maks. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	Lyhyt versio	P maks. mm	L maks. mm	K maks. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Sallittu maksimipaine : PS 16 bar				Kotelon materiaali: CW617N-MS (messinki)				Ympäristön lämpötila: -20 °C – +60 °C				<table><tr><th>Wersja długa</th><th>D. maks. mm</th><th>S.maks. mm</th><th>W. maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>Wersja krótka</th><th>D. maks. mm</th><th>S.maks. mm</th><th>W. maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Maks. dopuszczalne ciśnienie: PS 16 bar</td></tr><tr><td colspan="4">Materiał obudowy: CW617N-MS (mosiądz)</td></tr><tr><td colspan="4">Zakres temperatur otoczenia: -20 °C do +60 °C</td></tr></table>	Wersja długa	D. maks. mm	S.maks. mm	W. maks. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	Wersja krótka	D. maks. mm	S.maks. mm	W. maks. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Maks. dopuszczalne ciśnienie: PS 16 bar				Materiał obudowy: CW617N-MS (mosiądz)				Zakres temperatur otoczenia: -20 °C do +60 °C				<table><tr><th>Dolga različica</th><th>D maks. mm</th><th>Š maks. mm</th><th>V maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>80</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>128</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>176</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><th>kratka različica</th><th>D maks. mm</th><th>Š maks. mm</th><th>V maks. mm</th></tr><tr><td>KSV-AB2</td><td>70</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB3</td><td>99</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td>KSV-AB4</td><td>130</td><td>72</td><td>91</td></tr><tr><td colspan="4">Največji dovoljeni tlak: PS 16 barov</td></tr><tr><td colspan="4">Material ohišja: CW617N-MS (Medenina)</td></tr><tr><td colspan="4">Temperatura okolice: -20 °C do +60 °C</td></tr></table>	Dolga različica	D maks. mm	Š maks. mm	V maks. mm	KSV-AB2	80	72	91	KSV-AB3	128	72	91	KSV-AB4	176	72	91	kratka različica	D maks. mm	Š maks. mm	V maks. mm	KSV-AB2	70	72	91	KSV-AB3	99	72	91	KSV-AB4	130	72	91	Največji dovoljeni tlak: PS 16 barov				Material ohišja: CW617N-MS (Medenina)				Temperatura okolice: -20 °C do +60 °C			
Lang version	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Kort version	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Maks. tilladt tryk: PS 16 bar																																																																																																																																																																																																																																																																														
Materiale hus: CW617N-MS (messing)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Omgivelsestemperaturområde: -20 °C til +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
Lang variant	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Kort variant	L maks. mm	B maks. mm	H maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Maks. tillatt trykk: PS 16 bar																																																																																																																																																																																																																																																																														
Materiale hus: CW617N-MS (Messing)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Omgivelsestemperatur: -20 °C til +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
Lång variant	L max. mm	B max. mm	H max. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Kort variant	L max. mm	B max. mm	H max. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Max. tillåtet tryck: PS 16 bar																																																																																																																																																																																																																																																																														
Material hölje: CW617N-MS (mässing)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Omgivningstemperaturområde: -20 °C till +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
Pitkä versio	P maks. mm	L maks. mm	K maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Lyhyt versio	P maks. mm	L maks. mm	K maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Sallittu maksimipaine : PS 16 bar																																																																																																																																																																																																																																																																														
Kotelon materiaali: CW617N-MS (messinki)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Ympäristön lämpötila: -20 °C – +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
Wersja długa	D. maks. mm	S.maks. mm	W. maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Wersja krótka	D. maks. mm	S.maks. mm	W. maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Maks. dopuszczalne ciśnienie: PS 16 bar																																																																																																																																																																																																																																																																														
Materiał obudowy: CW617N-MS (mosiądz)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Zakres temperatur otoczenia: -20 °C do +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
Dolga različica	D maks. mm	Š maks. mm	V maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	80	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	128	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	176	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
kratka različica	D maks. mm	Š maks. mm	V maks. mm																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB2	70	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB3	99	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
KSV-AB4	130	72	91																																																																																																																																																																																																																																																																											
Največji dovoljeni tlak: PS 16 barov																																																																																																																																																																																																																																																																														
Material ohišja: CW617N-MS (Medenina)																																																																																																																																																																																																																																																																														
Temperatura okolice: -20 °C do +60 °C																																																																																																																																																																																																																																																																														
	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET	ZMIANY TECHNICZNE	TEHNIČNE SPREMEMBE																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annettut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasona sekä julkaisupäivämääränä sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.																																																																																																																																																																																																																																																																								
Obernreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany Telefon: 09332 404-0 • Telefax: 09332 404-49 E-Mail: info@gok.de • Internet: www.gok.de • www.gok-blog.de																																																																																																																																																																																																																																																																														
Artikel-Nr. 03 650 51 / Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 11.2023																																																																																																																																																																																																																																																																														